社会I

1

COMMANDING HEIGHTS 3

KEY QUESTIONS

**At the beginning of “Commanding Heights 3”, US Vice President Richard Cheney states,“Millions of people a day are better off than they would have been without globalization,and very few people have been harmed by it.” Now that we have global markets, are we going to enjoy “the greatest goods for the greatest number”, as classical liberalists claimed?**

1980年以降、社会学のさまざまな分野で「グローバリゼーション」が取り上げられるように。

多くの人はグローバリゼーションの恩恵を受けていて、ほとんどの人が害を受けたことがない（ブッシュ政権初期のインタビュー？）最大多数の最大幸福

　　→本当にそう？（答えは人による。どのようなデメリットがあるか考えること）

**Globalization has brought not only unprecedented prosperity but also crises and risks.**

**What are the benefits and dangers of open flows of capital across all national borders?**

　グローバリゼーションのリスクは？（金が自由に国境を越えられるようなシステムを作ったことでどのようなリスクが生じた？）

**Why is Africa not developing as quickly as the other parts of the developing world have accomplished?**

　アジアでグローバリゼーションから取り残された地域はどこ？また、アフリカは流れから取り残されているが、なぜ？

　　→

**Everyone has a stake in a single global market, but no one has control. A worldwide battle over the new rule of the game for the global economy has just begun. Who are going to write the new rule of the game, government or market? Or, society (social forces)? International institutions? Transnational actors?**

 　グローバリゼーションという新しいゲームの中で、どのようなルールが必要で、誰がそのルールを作るか。

**SPECIFIC QUESTIONS (TAKE NOTES WHILE WATCHING)**

**The global idea**

􀂾 [KN] Bill Clinton (President, 1992‐2000).

**􀂾 [Q] In order to win the 1992 presidential election, Clinton needed support from big**

**labor unions and, at the same time, must gain trust of Wall Street financiers. To**

**satisfy the labor unions, Clinton must promise to protect workers’ jobs and benefits,**

**which would require major government spending. What did the financiers want**

from Clinton（←はじめはオバマのよう）?

　→　当時アメリカの経済は非常に状況が悪かった。（ドイツや日本におされていた）

　　　大きな改革が必要と主張。労働組合とウォールストリートの支持が必要だった。労働組合の支持を得るために、政府の支出が増える方向の約束を取り付けてしまった。しかし、ウォールストリートの人たちには、政府の支出を減らし、自由貿易を進めようと約束。

􀂾 [KN] Robert Rubin (Co‐Chairman, Goldman Sachs, 1990‐1992; US Secretary of

Treasury, 1995‐1999).

　　ウォールストリート→政権→ウォールストリート　シティバンクの経済が悪化した責任をとることに。

社会I

2

**NAFTA**

􀂾 [KE] North American Free Trade Agreement.

　アメリカ、カナダ、メキシコ間の自由貿易協定。複数の国の間の取引を制度化してしまった。共に安定した経済成長を目指す。

􀂾 [Q] Among the 1992 presidential candidates, who supported the NAFTA for what

reasons? Who were against the NAFTA and why? Where did Clinton place his

position on this issue?

→Ross Perotは反対。理由：低賃金で社会保証制度の整っていない上に環境の規制のなく、低賃金労働力のあるメキシコに、アメリカの企業が移動し、国内の労働者が職を失う危険があるから

ブッシュは賛成　理由：市場が開かれれば、経済交流が盛んになり、繁栄出来る。 　クリントンは条件付き賛成（もし、公正な労働力の競争となるなら）

􀂾 [Q] Once in office, was Clinton able to satisfy both of his major supporters, labor

unions and financiers?

　→出来なかった。結局、変化に逆らうことは不可能でケインズに戻ることは出来ないので、労働者の保護などのディスコースは消え、グローバル経済の中で成長することを目指す。（財界の側に立った）　メキシコの労働条件や環境条件が整っていないうちにNAFTAを結んだ裏切り者だと労働者側は考えた。

􀂾 [Q] According to Thea Lee, Assistant Director for International Economics, AFL‐CIO

(American Federation of Labor and Congress of Industrial Organizations), why did

the labor movement in the US oppose NAFTA?

　→現状で起こる貿易・投資の自由化は、多国籍企業の利益を追求するもので、労働者の権利を守ろうとしていない。（地元の労働者は怒っている→民主党もNAFTAに反対）

結局共和党のみ支持した。

􀂾 [Q] What was the effect of NAFTA on the other side of the border, Mexico?

　→北部ではかなりの雇用が生み出され、工業化が進み、状況がよくなった。しかし南部は依然として貧困が深刻。

Dependency theoryと大きな違い！！ISIをとって先進国との結びつきを減らそうとしたのに……

􀂾 [KN] Jorge Castañeda (Foreign Minister of Mexico).

􀂾 [KN] Vicente Fox (President of Mexico).

􀂾 [Q] Vicente Fox, former president of Mexico, celebrates NAFTA pointing out some

evidence. Thea Lee, in contrast, points out an important downside of NAFTA.

What is it?

　→フォックスはグローバリゼーションは良い機会だととらえた。

**Trade in goods and services: $8 trillion; Trade in currencies: $288 trillion**

　しかし、リーは、NAFTAは多国籍企業とアメリカの労働組合との交渉力が弱くなった（労働組合は強い要求を出来なくなった）

􀂾 [Q] Free trade is not only about free movement of products and goods across

borders. What is “the biggest trade of all” that can’t be seen? Who are the major

actors in the global market of this thing?

→お金のトレード。

**Mark Mobius**

􀂾 [KW] Emerging markets. What are they? How is it different from “traditional”

markets?

→「出現してくる市場」=開発途上国。

国ではなく市場に焦点を当てるようになったことがよく分かる表現。

社会I

3

􀂾 [Q] What did Clinton administration do to these emerging markets?

→流通の垣根を下げる（自由貿易？）→お金の足りないところへ足りているところからお金が流れるようになる！　“The only open markts could ensure global stability.”（←コマンディング・ハイツの大恐慌前を髣髴させますねー）

􀂾 [KN] Mahathir Bin Mohamad (Prime Minister of Malaysia).　マハティール首相

→日本の経済発展に学ぶルック＝イースト政策を唱え、独自の経済開発政策を進め、長政権を維持した。彼は、グローバリゼーションに対して悲観的な考えを述べていた。

本当に資本主義は勝利したのか？

**Mexico, January 1994**

􀂾 [KE] Zapatista uprising in Southern Mexico (Chiapas)

→.

􀂾 [KN] Larry Summers (US Secretary of the Treasury, 1999‐2001).

􀂾 [KN] Newt Gingrich

􀂾 [Q] People in Washington recognized the urgency of the “first financial crisis of the

21st century.” They quickly came up with a bailout plan, assisting Mexico with a

$50 billion loan package. Why did they do it?

→メキシコに自分たちが投資したお金がもう戻って来なくなるかもしれないと分かると、インターネットなどを通じて一瞬のうちにメキシコからお金を出すことが可能になってしまった……（よって、『21世紀型の最初の経済危機』）

1. メキシコが経済危機に陥ると、メキシコ人が大挙してアメリカとの国境に押し寄せてくるから。
2. メキシコの経済を救うことでアメリカ人の投資したお金を守るため。
3. アメリカがすぐに途上国を助ければ、他の国に似たような事態が起きた時にアメリカが助けてくれると思うようになるだろうから（全世界に向けて意思表示。）

􀂾 [KW] bailout policy.

􀂾 [Q] Why would the bailout policy set a dangerous precedent?

→メキシコに投資した人たちはハイリターンのためにハイリスクを取ったので、失敗したときには本当は政府が助けるべきでない。（リスクがなくなってしまうから。）

􀂾 [Q] The Mexican crisis demonstrates the fact that technology had transformed

financial markets: money could literally be moved across borders in seconds.

**The Global Village**

􀂾 [KW] Global village. What is the “global village,” which is represented by the

examples such as call centers in India, farmers in a remote Indian village, Infosys

Technology, Silicon Valley, and David Lee?

→Global Marketを絶好の機会だと見て、企業家精神を持った人たちが世界中から出てきていることを表す。

（先進国が途上国から搾取していたので自分たちは成長できないので、輸入代替工業化で成長しよう、と70年代には考えられていたのに……！）

**Shanghai, China**

**Economic reforms lifted 300 million Chinese out of poverty**

􀂾 [Q] The era of globalization saw the “largest wave of human migration in history” from rural homes to urban industrial towns. What would this process represent

analytically? We learned about similar process in European “great transformation.”

→この現象は、歴史における最大の人の移動に表れている。

社会I

4

**Singapore**

􀂾 [KW] tiger economies. What are they?

→From Wikipedia, the free encyclopedia

A tiger economy is the economy of a country which undergoes rapid [economic growth](http://en.wikipedia.org/wiki/Economic_growth), usually accompanied by an increase in the standard of living. The term was initially used for [South Korea](http://en.wikipedia.org/wiki/South_Korea), [Singapore](http://en.wikipedia.org/wiki/Singapore), [Hong Kong](http://en.wikipedia.org/wiki/Hong_Kong) and [Taiwan](http://en.wikipedia.org/wiki/Taiwan) ([East Asian Tigers](http://en.wikipedia.org/wiki/Four_Asian_Tigers)), and in the 1990s it was applied to the [Republic of Ireland](http://en.wikipedia.org/wiki/Republic_of_Ireland) (the [Celtic Tiger](http://en.wikipedia.org/wiki/Celtic_Tiger)). Later on [Dubai](http://en.wikipedia.org/wiki/Gulf_Tiger), [Slovakia](http://en.wikipedia.org/wiki/Tatra_Tiger) and the [Baltic countries](http://en.wikipedia.org/wiki/Baltic_tiger) developed a tiger economy as well.

（タイガー・エコノミーとｈじゃ、急速な発展を遂げた国の経済の事。普通生活水準の上昇を伴う。この言葉は最初は、大韓民国、シンガポール、香港や台湾（東アジア）に使われ、1990年代になるとアイルランドにも使われるようになった（ケルトのとら）。その後、ドバイ、スロヴァキアとバルト大国にも使われるようになった）

􀂾 [KW] Asian economic miracle. Why is it called “miracle”? What’s special about it?

→これほど多くの人が貧困から脱出して中産階級が作られたのは、歴史上初めてだったので「奇跡」と呼ばれた。

**Tokyo, Japan←アジアの経済奇跡の例外ｗｗｗ**

􀂾 [Q] There was one big exception to the Asian economic miracle: Japan. Why did

Japan fail to adapt to the rapid changes of a fast‐moving, interconnected world,

according to Eisuke Sakakibara and Masahisa Maitoh?

→①日本は世界で競争力のある産業を抱えているが、それと並行して競争力が全くないセクターも抱えている。その競争力のないセクターを政府が保護している。

　②世界が市場重視の政策を進めているにもかかわらず、日本は規制を緩和しないで来た。

**Bangkok, Thailand [from here, the story of the risk of global economy begins!]**

􀂾 [Q] Thailand had opened up its capital markets during the 1990s. What was the

attraction/advantage of doing so?

→地元の会社が低い金利で海外の銀行からお金を借りられるようになった。

􀂾 [Q] What was the critical flaw in the Thai financial system at the time?

→銀行制度がまだ十分に整っていなかったので、経済発展や世界経済への参入についていけなかった。

􀂾 [Q] Why was the fixed exchange rate—pegging the Thai baht to the dollar—a

problem? Why did it lead to the financial crisis in Thailand in July 1997?

→人々がバーツ（←タイのお金の単位）とドルを本当に交換できるのか、と疑問に思い始め、銀行に殺到した。そして外国からの貯えがだんだん減ったから。

􀂾 [Q] What were the effects of the financial crisis upon ordinary citizens?

→生活費が上昇したが、給料は変わらないままだったり低くなったりしたので生活が苦しくなった。

􀂾 [Q] What was new was not the Thai crisis but the fact that the crisis sparked a global

crisis. Why did the US government choose not to intervene in Thailand, which it

immediately acted to save Mexico?

→タイはアメリカに近くなく、他の国とあまりつながりがなかったので、自国に悪影響が及ぶと思わなかったから。

**$116 billion flowed out of Southeast Asian markets**

􀂾 [KW] Contagion.

􀂾 [Q] Why did the Thai crisis trigger similar crises in Malaysia and then Indonesia?

→グローバリゼーション。（？）

􀂾 [Q] According to Stanley Fischer, what was the root cause of these crises in

Southeast Asia?

→

社会I

5

􀂾 [Q] According to Mahathir Bin Mohamad, these crises and the subsequent

intervention by the IMF represented a new kind of colonialism. How so?

→昔の植民地主義では、ある国を支配するためには軍事力で侵略しなければならなかったが、現代はその国の経済状態を不安定にし、貧しくし、助けを求めさせてその国の政治を乗っ取り支配する。

**Seoul, Korea, December 1997**

􀂾 [Q] The crises didn’t stop in Southeast Asia but reached Korea, the 11th largest

economy. On what did Korea mislead the world?

→韓国は中央銀行のお金がほとんどなくなっているにもかかわらず、あると主張した。

**Moscow, August 1998**

􀂾 [Q] The crises didn’t stop in Korea but reached Russia. Why did investors continue

to invest in Russia, despite knowing that Russia was already heavily in debt?

→ロシアはミサイルや核弾頭をたくさん持っている前超大国なので、世界の金持ちの国がロシアを経済的に援助するだろうと思ったから。

**Long Term Capital Management (LTCM)**

􀂾 [KW] hedge fund: Hedge funds are like mutual funds in that several investors entrust

their money to fund managers who in turn invest in publicly traded securities. But

unlike mutual funds, hedge funds are unregulated and investors give them the

freedom to pursue return strategies. Returns may be higher, but so are the risks.

􀂾 [Q] The story about Long Term Capital Management indicates a potential risk

inherent in the global economy. What is it?

→世界の経済は個人の投資家の手の中にあり、政府が解決法を出すことはできないということ。

**Rio de Janeiro, Brazil, December 1998**

􀂾 [Q] Although the world economy survived the first crisis of the globalization era,

millions of ordinary people had paid the price. What was the price they paid?

→人々の生活水準が再び元のレベルに戻るには何十年もかかってしまい、経済危機以前の生活レベルを大きく下回る生活を余儀なくされる。

**The global debate [the second part of the movie starts here]**

􀂾 [Q] To avoid global contagion of financial crisis, we need new rules. Lee Hsien

Loong says that what we need is sound economic policies which will

inspire confidence and maintain confidence so in a crisis people won’t be panic.

􀂾 [Q] Lawrence Summers (US Secretary of the Treasury, 1999‐2001) says that what we

need is an activist international policy, without which we could see a

serious economic downturn.

社会I

6

􀂾 [Q] Public anxiety of global economy was channeled into what came to be known as

anti-globalization movement.

**Seattle, December 1999**

􀂾 [KW] The World Trade Organization.

􀂾 [KE] 1999 Seattle protests.

􀂾 [Q] Why did these people across broad spectrum protest? Who were the majority?

→大多数はアメリカの労働組合から来ていて、ＷＴＯの具体的に表現されるような現在の世界経済は不公平だと主張していた。

􀂾 [Q] According to Thea Lee of the AFL‐CIO, why is it unfair to US workers to lose jobs

to cheap labor overseas?

→独立した貿易組合によって代表されておらず、仕事が合衆国に残るかどうかに全く介入できないから。

􀂾 [Q] According to Lawrence Summers (former US Secretary of the Treasury), what’s

wrong with the criticisms like the one made by Thea Lee?

→仕事を失う人がいる一方で、国際貿易において利益を得ている人がいるから。

Why is it difficult to sell the idea of open markets to people?

→市場開放による利益が分かりにくいから。

􀂾 [Q] According to Thea Lee, what’s wrong with the statements like the one made by

Lawrence Summers?

→実は財界は国際機関と政府をよく利用することができた。

What is the problem of current global economy management?

→

􀂾 [Q] Poor countries did not agree with the US unions’ demands like the one made by

Thea Lee. Why?

→アメリカやヨーロッパは不公平にも強力な連邦（組合？同盟？unionの訳に戸惑いました……）や経済的な支援で自国の産業を保護しているから。

􀂾 [Q] According to Mahathir Bin Mohamad (prime minister of Malaysia), what is the

problem of current free trade argument by rich countries?

→裕福な人しか得をしない点。

**Benjamin Mkapa (President of Tanzania)**

􀂾 [Q] Benjamin Mkapa says that his country wouldn’t need the bilateral economic aid

if there is real free trade. What’s wrong with the current free trade arrangement?

→公平な（←level:水平）話し合いのはずが、実際は西洋の好きなようになっている点。

􀂾 [Q] After Seattle, who became the core actors in anti‐globalization movement?

→組合主導から、全く異なる草の根的な活動家たちのネットワーク主導になった。

社会I

7

**World Bank/IMF meeting**

􀂾 [Q] How did James Wolfensohn, President of the World Bank, view anti‐globalization

movement?

→最初は無視してかまわないものだと思っていた。

􀂾 [Q] Vice President of the World Bank, Nemat Shafik gives more positive evaluation of anti‐globalization movement. How does she interpret its role?

→世界経済を巧みに操作するための新しい構造を作る過程の一つであると解釈している。

**The Great Divide**

􀂾 [Q] For free markets to be embraced by people in the developing world, what should it accomplish?

→毎日正当性を得て、証明すること。

􀂾 [Q] According to Jeffrey Sachs, why do we see an extreme degree of inequality in

world history?

→昔は皆が貧しく、人類の6分の1というかなり少数の人しか経済発展を遂げなかったから。

**Hernando de Soto (Cajamarca, Peru; Kilimanjaro, Tanzania)**

􀂾 [KN] Hernando de Soto (economist, Peru).

􀂾 [Q] His idea of capitalism is unique. According to de Soto, whom should the United

States have sold the idea of free market?

→資本主義体制下にいない貧困層。

􀂾 [Q] Using examples from Cajamarca, Peru, and Kilimanjaro, Tanzania, De Soto

explains why capitalism worked in the West but not in Latin America and other

regions. What is lacking in the developing countries?

→所有権の主張。

􀂾 [Q] According to de Soto, if capitalism fails to integrate world’s poor, what would

happen to them?

→世界中に資本主義が広がらなくなる。

**San Cristobal, Mexico, February 2001**

􀂾 [Q] Comments by Bill Clinton, George W. Bush, and Dick Cheney signal the triumph

of free market. Vicente Fox, President of Mexico, also likes to push his country

further toward this direction. The left—marxists, labor unions, etc.—appears to be

losing the battle. However, Jorge Castañeda, foreign minister of Mexico, argues

the relevance and importance of the left today much more than in the past. Why?

→社会主義思想は資本主義に伴う不平等に対処しようとしたが、昔に比べ現在の方が不平等が拡大しているから。

社会I

8

**Summit of the Americas, April 2001**

􀂾 [Q] The street demonstrations had become a routine feature of major international

meetings. Protesters’ demands are multiple. According to Gretchen King, how

does she define the “success” of anti‐globalization movement?

→アメリカにおける自由貿易のための会議がだめになったり、ＷＴＯを解散させたり、世界の人口の１％の頂点にいる人たちからの力を覗いたりするもの。

􀂾 [Q] According to Jorge Castañeda (foreign minister of Mexico), what is the role of

protesters in this battle?

→世界の貿易をなんとかしなければならいと自覚させる役割。

􀂾 [Q] According to Nemat Shafik (Vice President of the World Bank), what is the role of

protesters in this battle?

→批判をし、内部の人たちに変えさせること。